

serie Fps-M4

Machine de façonnage rectiligne - Straight grinding machine
Geradlinige Schleifautomatmaschine - Máquina rectilínea vertical
Macchina molatrice rettilinea



MOD.
FPS-M4

Fps-M4



OFFICINA MECCANICA
SCHIATTI ANGELO SRL

Fps-M4

fps-M4

Machine de façonnage rectiligne - Straight grinding machine
Macchina molatrice rettilinea
Geradliniger Schleifautmatmaschine - Máquina rectilínea vertical



Dimensioni minime
Dimensions minimales
Minimum dimensions
Mindestmaß
Dimensiones mínimas



Spessori di vetro
Épaisseurs de verre
Thickness ranging
Glasstärken
Espesores de vidrio



Carico massimo
Charge maximale
Max. load
Höchstlast
Carga máxima

FPS-M4

60x60 mm.

3/20 mm.

150 Kg.

La macchina è stata progettata per l'esecuzione del filo piatto con filetti su spessori di vetro da 3 a 20 mm. Questa macchina consente di lavorare senza problemi, piccoli pezzi di vetro con dimensioni minime di 60x60 mm.

Ridotta, maneggevole, efficiente questo modello permette di ottenere molature di qualità.

Il tappeto trasportatore scorre su cuscinetti a sfera che lo rendono silenzioso e affidabile.

La velocità della macchina è controllata da un motore variatore e varia da 0,5 a 2,5 m/min.

La mola lucidante esegue la lucidatura automaticamente, mediante comando pneumatico.

Per ottenere il filo grezzo è sufficiente escludere la mola lucidante azionando un interruttore. La refrigerazione ad acqua è a circuito chiuso. Una pompa autoadescante invia acqua alle mole.

Le protezioni della macchina, le vasche e le convogliazioni sono in acciaio inox mentre tutte le altre parti a contatto con l'acqua sono sottoposte ad un trattamento di zincatura.

Tutto l'impianto elettrico è conforme alle norme standard europee.

Sulla macchina sono montati una serie di dispositivi di sicurezza e di ripari fissi e mobili a protezione e salvaguardia dell'operatore.

Una scheda elettronica esegue le seguenti funzioni:

- Controlla la salita e la discesa delle mole lucidanti e regola il trasportatore in funzione dello spessore.

- Visualizza lo spessore di vetro che si lavora.

- Visualizza la velocità di avanzamento.

- Visualizza la quantità di lastre lavorate.

Le macchine sono costruite in conformità alle norme CE vigenti.

OPTIONALS:

Estensione 1m in altezza.

Estensione 1m in entrata/uscita.

F

La machine a été conçue pour l'exécution du joint plat avec arêtes sur des épaisseurs de verre de 3 à 20 mm. Cette machine permet de travailler sans problème sur de petits morceaux de verres avec des dimensions minimales de 60x60 mm.

De dimensions réduites, maniable, efficace, ce modèle permet d'obtenir un façonnage de qualité.

Le convoyeur à bande se déplace sur des roulements à billes qui le rendent silencieux et fiable. La vitesse de la machine varie de 0,5 à 2,5 m/minute.

La meule de polissage effectue le polissage automatiquement par l'intermédiaire d'une commande pneumatique. Pour obtenir le joint brut, il suffit d'exclure la meule de polissage en actionnant un interrupteur. Le refroidissement à eau s'effectue en circuit fermé. Une pompe à auto-amorçage envoie de l'eau aux meules.

Les protections de la machine, les cuves et les convoyeurs sont en acier inoxydable tandis que toutes les autres parties en contact avec l'eau sont soumises à un traitement de galvanisation. L'ensemble de l'installation électrique est conforme aux normes standard européennes.

La machine est équipée d'une série de dispositifs de sécurité et de protections fixes et mobiles afin de sauvegarder la sécurité de l'opérateur.

Une carte électronique exécute les fonctions suivantes :

- Contrôle la montée et la descente des meules de polissage et règle le convoyeur en fonction de ce contrôle.

- Affichage de l'épaisseur de verre à façonner.

- Affichage de la vitesse d'avance.

- Affichage de la quantité de plaques façonnées.

Les machines sont fabriquées conformément aux normes CE en vigueur.

OPTIONALS:

Extension 1m en hauteur.

Extension 1m en entrée/sortie.



Altoza del piano di lavoro
Hauteur du plan de travail
Height of work surface
Höhe der Arbeitsfläche
Alto del plano de trabajo



Potenza totale
Puissance totale
Total capacity
Strombedarf
Potencia total



Capacità vasche
Capacité de la cuve
Tank capacity
Fassungsvermögen
Capacidad del depósito



Consumo aria
Consommation d'air
Air consumption
Luftverbrauch
Consumo de aire



Velocità d'avanzamento
Vitesse d'avance
Forward speed
Vorschubgeschwindigkeit
Velocidad de avance



Peso totale
Poids total
Overall weight
Gesamtgewicht
Peso total

800 mm.

KW 6

110 L.

7 NL/min

0.5/2.5m/min.

1.530 Kg.

GB

This machine has been designed to grind flat arris edges on sheets of glass with a thickness ranging from 3 to 20 mm. The machine can work small pieces of glass with a minimum size of 60 x 60 mm. It is small, handy and efficient and gives an extremely high quality of grinding. The conveyor belt runs on ball bearings that make it noise-free smooth running and reliable. Machine speed ranges from 0,5 to 2,5 m/min. The pneumatically controlled polishing wheel works automatically.

An unpolished edge can be obtained by switching off the polishing wheel by means of a cut-out.

A closed circuit water system cools the machine.

A self-priming pump sends water to the wheels.

The machine's covers, tanks and conveyors are made of stainless steel while all the other parts in contact with the water are subjected to a galvanising treatment.

The entire electrical system conforms to the applicable European standards.

A series of safety devices and fixed and mobile guards are installed on the machine to protect the operator.

An electronic card carries out the following functions:

- It controls the ascent and descent of the polishing wheels and adjusts the conveyor belt accordingly;
- It displays the thickness of the glass being machined;
- It displays the linear speed;
- It displays the number of pieces of glass machined.

The machines are built in compliance with the EC standards in force.

OPTIONALS:

- 1m height extension
- 1m inlet/outlet extension

D

Die Maschine wurde für die Ausführung von Flachsäumen mit Kanten auf Glasstärken von 3 bis 20 mm entwickelt. Dieses Gerät erlaubt kleine Glasteile - min. 60 x 60 mm - problemlos zu verarbeiten.

Dieses Modell, das klein, handlich und leistungsfähig ist, ermöglicht es, hochqualitative Schleifarbeiten durchzuführen.

Der Rollteppich läuft auf Kugellagern, die ihn geräuschlos und zuverlässig machen.

Die Maschinengeschwindigkeit liegt zwischen 0,5 und 2,5 m/Min.

Die Polierscheibe führt das Polieren mittels pneumatischen Antriebs automatisch aus. Für die Bearbeitung der Rohkante genügt es, die Polierscheibe mit Druckknopf abzustellen.

Die Luftkühlung erfolgt in geschlossenem Kreislauf. Eine selbstansaugende Pumpe führt das Wasser zu den Schleifscheiben.

Die Schutzvorrichtungen der Maschine, die Wannen und die Förderer sind aus Edelstahl, alle anderen Teile die mit Wasser in Kontakt kommen, sind verzinkt.

Die gesamte elektrische Anlage entspricht den europäischen Standardrichtlinien.

Auf der Maschine sind eine Reihe von Sicherheitsvorrichtungen angebracht und feste und bewegliche Abdeckungen zum Schutz und der Sicherheit des Bedieners.

Eine elektronische Karte sorgt für:

- Kontrolle der Auf- und Abbewegung der Polierscheiben und Regelung des Förderers.
- Angabe der Glasstärke während der Arbeit.
- Angabe der Schubgeschwindigkeit.
- Angabe der Anzahl der bearbeiteten Scheiben.

Die Maschinen sind nach den gültigen EG Richtlinien hergestellt.

ZUSATZAUSSTATTUNGEN:

- Erweiterung 1 m in der Höhe.
- Erweiterung 1 m im Eingang/Ausgang.

E

La máquina ha sido proyectada para la realización de canto plano con aristas hasta espesores de vidrio de 3 a 20 mm. Esta máquina permite el trabajo sin problemas de vidrio pequeño con dimensiones mínimas de 60x60.

Pequeña, manejable, eficaz, este modelo permite obtener acabados de calidas.

La cinta transportadora se desliza sobre cojinetes esféricos que la hacen más silenciosa y confiable.

La velocidad de la máquina varía de 0,5 a 2,5 m/min.

La muela abrillantadora realiza el abrillandado automáticamente mediante un control neumático. Para obtener el canto sin brillo, es suficiente excluir la muela abrillantadora accionando un interruptor.

La refrigeración de agua es a circuito cerrado. Una bomba autopescante envía el agua a las muelas.

Las protecciones de la máquina, las tinas y las tuberías son de acero inoxidable, mientras que todas las demás partes en contacto con el agua están sometidas a un tratamiento de cincado.

Toda la instalación eléctrica responde a las normas estándar europeas.

La máquina está dotada de una serie de dispositivos de seguridad y de barreras fijas y móviles, para la protección y salvaguardia del operador.

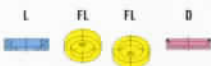
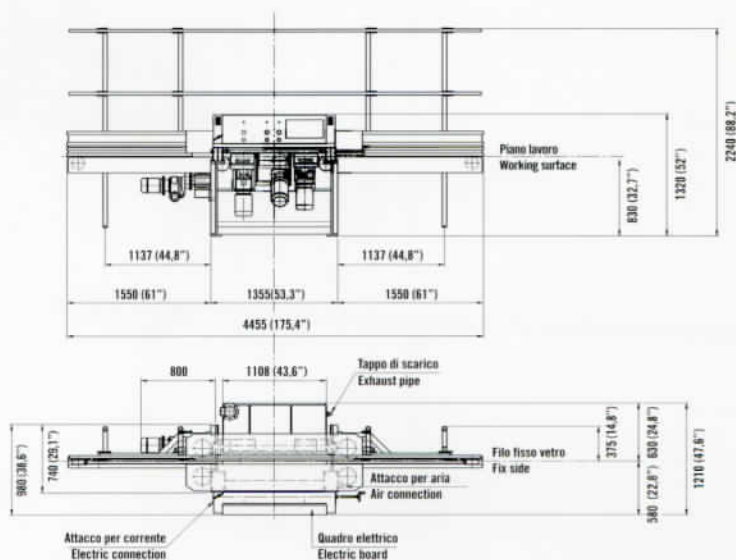
Un placa electrónica realiza las siguientes funciones:

- Controla el ascenso y el descenso de las muelas abrillantadoras y regula el transportador en función del espesor.
- Visualiza el espesor de vidrio que se trabaja.
- Visualiza la velocidad de avance.
- Visualiza la cantidad de piezas pasadas.

Las máquinas están construidas en conformidad con las normas CE vigentes.

OPCIONES:

- Extensión de 1m en altura.
- Extensión de 1m en entrada/salida.



FPS-M4

D = Mola diamantata piana
L = Mola lucidante piana
FD = Mola filetto diamantato
FL = Mola filetto lucidante
CO = Feltro lucidante
DT = Mola diamantata per il filo
DB = Mola bachelitica
LT = Mola lucidante per il filo
SP = Spuntatore

D = Meule diamantée du joint
L = Meule de polissage du joint
FD = Meule diamantée de l'arête
FL = Meule de polissage de l'arête
CO = Meule de polissage en feutre
DT = Meule diamantée du joint
DB = Meule en bakelite
LT = Meule de polissage du joint
SP = Manchage des cains

D = Flat diamond wheel
L = Flat polishing wheel
FD = Arris diamond wheel
FL = Arris polishing wheel
CO = Felt polishing wheel
DT = Edge diamond wheel
DB = Bakelite wheel
LT = Edge polishing wheel
SP = Dubbing device

D = Diamantscheiben für Flachkante
L = Polierscheiben für Flachkante
FD = Saumdiamantscheiben
FL = Saumpolierscheiben
CO = Filzscheiben
DT = Diamantscheiben für Kante
DB = Bakelitscheiben
LT = Polierscheiben für Kante
SP = Eckenstoß

D = Muela diamantada para el canto plano
L = Muela abrillantadora para el canto plano
FD = Muela diamantada para arista
FL = Muela abrillantadora para arista
CO = Muela de fieltro
DT = Muela diamantada para el canto
DB = Muela de baquelita
LT = Muela abrillantadora para el canto
SP = Muela para biselado



Altezza del piano di lavoro
Hauteur du plan de travail
Height of work surface
Höhe der Arbeitsfläche
Alto del plano de trabajo

800 mm.



Potenza totale
Puissance totale
Total capacity
Strombedarf
Potencia total

KW 6



Capacità vasche
Capacité de la cuve
Tank capacity
Fassungsvermögen
Capacidad del depósito

110 L.



Consumo aria
Consommation d'air
Air consumption
Luftverbrauch
Consumo de aire

7 Nl/min



Velocità d'avanzamento
Vitesse d'avance
Forward speed
Vorschubgeschwindigkeit
Velocidad de avance

0,5/2,5m/min.



Peso totale
Poids total
Overall weight
Gesamtgewicht
Peso total

1.530 Kg.



PER CARICHI SUPERIORI E CONFIGURAZIONI DIVERSE DA QUELLE CONTEMPLETE NEL PRESENTE CATALOGO, CONTATTARE L'UFFICIO TECNICO SCHIATTI.

POUR DES CHARGES SUPERIEURES ET DES CONFIGURATIONS DIFFERENTES DE CELLES PROPOSEES DANS LE PRESENT CATALOGUE, VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU TECHNIQUE SCHIATTI.

FOR HIGHER LOADS AND DIFFERENT CONFIGURATIONS THAN THOSE CONSIDERED IN THE PRESENT CATALOGUE, CONTACT OFF. MECC. SCHIATTI ANGELO SRL TECHNICAL DEPARTMENT.

FÜR HÖHERE BELASTUNGEN UND AUSSTATTUNGEN IN DEN AKTUELLEN KATALOGEN SETZEN SIE SICH BITTE MIT IHREM ZUSTÄNDIGEN HÄNDELER ODER DIREKT MIT OFF. MECC. SCHIATTI ANGELO SRL, ABTEILUNG TECHNIK IN VERBINDUNG.

PARA CARGAS LINEARES SUPERIORES Y CONFIGURACIONES DIFERENTES DE AQUELLAS CONTEMPLADAS EN EL PRESENTE CATALOGO, CONTACTAR CON NUESTRA OFICINA TECNICA.

LA DITTA SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE TUTTE LE MODIFICHE CHE RITENGA OPPORTUNE, IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA PREAVVISO.

LA SOCIETE SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTES LES MODIFICATIONS QU'ELLE CONSIDERE OPPORTUNES, A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS.

THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO ITSELF TO YIELD ALL THE MODIFICATIONS THAT IT DEEMS NECESSARY, IN ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT NOTWENDIGE TECHNISCHE VERÄNDERUNGEN OHNE BESONDEREN HINWEIS VORZUNEHMEN.

SCHIATTI ANGELO SRL SE RESERVA EL DERECHO DE REALIZAR TODAS LAS MODIFICACIONES QUE CONSIDERE OPORTUNAS, EN CUALQUIER MOMENTO Y SIN PREVIO AVISO.

Fps-M4



OFFICINA MECCANICA
SCHIATTI ANGELO SRL

20038 Seregno (MB) - via alla Porada, 188

Tel. 0362/238496 - 235640

Fax 0362/327990

E-mail: info@schiattingelosrl.com

[Http://www.schiattingelosrl.com](http://www.schiattingelosrl.com)

REV. 03 - SETTEMBRE 2008